

EN Instructions for use – Compression foamer

ES Instrucciones de uso – Acumulador de presión unidad de espuma

FR Mode d'emploi – Mousseur à pression

PT Manual de utilização – Unidade de espuma acumuladora de pressão

Foam-Matic 5 P/E

5 Liter / 4 bar



max.
4 bar



1

Foam-Matic 5 P



Foam-Matic 5 E



Foam-Matic 5 P

Foam-Matic 5 E



Please read carefully before first use
 Leer antes del primer uso
 Veuillez lire impérativement avant la première utilisation
 De leitura obrigatória antes da primeira utilização

Original instructions for use
 Instrucciones de uso originales
 Instructions d'utilisation originales
 Manual de utilização original

Please read the enclosed safety instructions
 Leer las indicaciones de seguridad adjuntas
 Lire les instructions de sécurité jointes
 Ler as indicações de segurança incluídas



Made in Switzerland

Welcome
Bienvenidos
Bienvenue
Bem-vindo,

In the world of Birchmeier. You have chosen an equipment from the leading Swiss manufacturer of spraying, foaming and dosing units. At the core of all our activities are the functionality and reliability of our products and your satisfaction. We offer you an comprehensive range of products for gardening, agriculture and commercial use, as well as for diverse industries. **Innovation and quality "Made in Switzerland" Smart und Swiss seit 1876**

Al mundo de Birchmeier. Ha elegido un aparato del fabricante suizo líder en pulverizadores, máquinas de espuma y dosificadores. La funcionalidad y la fiabilidad de los productos, así como su satisfacción, son nuestra razón de ser. Le ofrecemos una amplia gama de productos para el jardín, la agricultura, el comercio y múltiples industrias. **Innovación y calidad «made in Switzerland» Smart und Swiss seit 1876**

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries. **Innovation et qualité "Made in Switzerland" Smart und Swiss seit 1876**

Ao mundo da Birchmeier. Optou por um equipamento do fabricante líder suíço de dispositivos de pulverização, espuma e dosagem. A funcionalidade e fiabilidade dos produtos e a satisfação dos nossos clientes têm para nós prioridade máxima. Dispomos de uma vasta gama de produtos para jardinagem, agricultura, indústria e vários setores. **Inovação e qualidade "Made in Switzerland" Smart und Swiss seit 1876**

Applications
Uso
Utilisation
Aplicação

Foam-Matic 5 P



- Applications:** For use with dilute acids, weak alkalis and hypochlorites
Unsuitable: Not suitable for formic, acetic acid, sodium/potassium hydroxide (alkali hydroxides)
Uso: Para uso con ácidos diluidos, álcalis débiles e hipocloritos
No adecuado: No apto para fórmico, ácido acético, hidróxido de sodio/potasio (hidróxidos alcalinos)
Utilisation: Pour utilisation avec des acides dilués, des bases faibles et des hypochlorites
Inapproprié: Ne convient pas aux acides formiques et acétiques, d'hydroxyde de sodium ou potassium aqueux (hydroxide)
Aplicação: Para utilização com ácidos diluídos, álcalis fracos e hipocloritos
Não indicado: Não adequado para ácido fórmico, ácido acético, hidróxido de sódio/de potássio (hidróxidos alcalinos)

Foam-Matic 5 E



- Applications:** For use with diluted alkalis and specific acids (e.g. acetic acid)
Unsuitable: Not suitable for mineral and vegetable oils, hypochlorite, limonene, terpenes
Uso: Para uso con álcalis diluidos y ácidos específicos (por ejemplo, ácido acético).
No adecuado: No apto para aceites minerales y vegetales, hipoclorito, limoneno, terpenos
Utilisation: Pour l'utilisation avec des bases diluées et des acides spécifiques (par ex. acide acétique)
Inapproprié: Ne convient pas aux huiles minérales et végétales, l'hypochlorite, limonène, terpènes
Aplicação: Para utilização com álcalis diluídos e ácidos específicos (por exemplo, ácido acético)
Não indicado: Não adequado para óleos minerais e vegetais, hipoclorito, limoneno, terpenos

Overview

Visión general

Aperçu

Descrição geral

Foam-Matic 5 P/E



Pump with carrying handle

Bomba con asa de transporte

Pompe avec poignée et support pour lance de pulvérisation

Bomba com ansa

Filling funnel

Tolva de llenado

Entonnoir de remplissage

Tremonha de enchimento

Pressure-relief valve

Válvula limitadora de presión

Soupape de surpression

Válvula de sobrepressão 4 bar (58 psi)

Compressed air valve

Válvula de aire comprimido

Vanne pneumatique

Válvula de ar comprimido

Foam tube

Tubo de espuma

Tube à mousse

Tubo de espuma

Trigger valve

Válvula de mano

Poignée

Válvula manual

Carrying belt

Correa de transporte

Bretelle

Correia de suspensão

Hose line

Manguera

Tuyau flexible

Linha de mangueiras

Spray tube

Manguera de pulverización

Tube de pulvérisation

Tubo de pulverização

Trigger

Válvula de mano

Poignée

Válvula manual

Hose

Manguera

Tuyau flexible

Tubo flexível

1.5 m (4.9 ft)

Pressure tank

Recipiente a presión

Réservoir sous pression

Reservatório sob pressão 5 l (1.3 US gal)

Capacity

Capacidad del depósito

Capacité du récipient

Conteúdo do recipiente

7.5 l (2.0 US gal)

Compressed air (air buffer)

Aire comprimido

(colchón de aire)

Air comprimé (coussin d'air)

Ar comprimido (almofada de ar)

Fill capacity

Contenido del relleno

Capacité nominale

Capacidade nominal

max. 5 l (1.3 US gal)



Optional accessories

Accesorios opcionales

Accessoires en option

Accessório opcional

Art.Nr. 11629502

Closing cap (inst. of hand pump)

Tapa de cierre (inst. de bomba manual)

Fermeture (au lieu de la pompe)

Tampa de fecho (inst. de bomba manual)

Art.Nr. 12060401

Foam nozzle 45 cm, bendable

Boquilla de espuma 45 cm, plegable

Buse à mousse 45 cm flexible

Bocal de espuma 45 cm, dobrável

Art.Nr. 11904501

Extension set 50 cm stainless steel curved

Alargadera 50 cm acero inoxidable curva

Assortiment de prolongation 50 cm, acier inox. courbé

Conjunto de extensão de 50 cm em aço inoxidável curvado

www.birchmeier.com

Further accessories

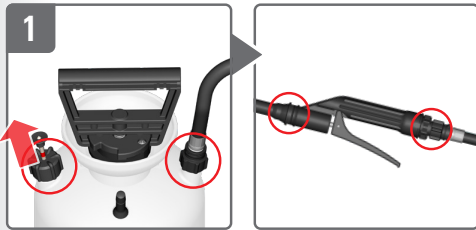
Más accesorios

D'autres accessoires

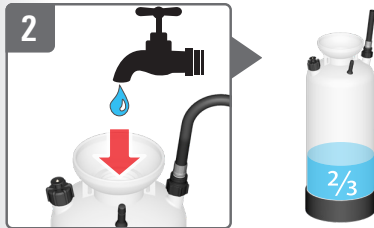
Mais acessórios

1

Fill tank
Llenar el depósito
Remplir le récipient
Abastecer o recipiente



Check connections and pressure-relief valve
 Comprobar las conexiones y la válvula limitadora de presión
 Contrôler les connexions et la soupape de surpression
 Verificar as ligações e a válvula de sobrepressão

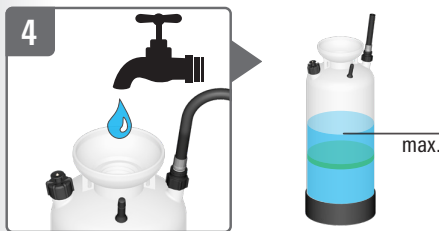


Fill in 2/3 of the amount of water
 Introducir 2/3 de la cantidad de agua
 Remplir 2/3 de la quantité d'eau
 Encher 2/3 de água



Add liquid concentrate
 Añadir el concentrado líquido
 Ajouter le concentré liquide
 Adicionar concentrado líquido

i Powder must have dissolved completely.
 El polvo debe estar completamente disuelto.
 La poudre doit être entièrement dissoute.
 O pó deve estar totalmente solto.



Fill up with water
 Acabar de llenar con agua
 Remplir avec de l'eau
 Atestar com água



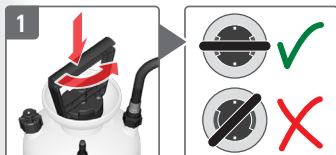
Check gasket ring
Screw pump on tightly
 Comprobar el anillo de obturación
 Apretar la bomba
 Contrôler la bague d'étanchéité
 Visser la pompe
 Verificar o anel de vedação
 Aparafusar a bomba

i Only prepare the required amount of foam concentrate.
 Preparar sólo la cantidad necesaria de espumógeno.
 Ne préparer que la quantité d'émulseur nécessaire.
 Preparar apenas a quantidade necessária de concentrado de espuma.

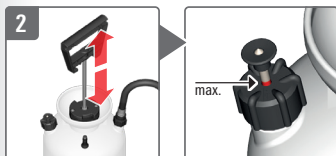
i Observe manufacturers mixing instructions.
 Tener en cuenta las indicaciones de mezcla del fabricante.
 Respecter les indications de mélange du fabricant.
 Ter em atenção as indicações de mistura do fabricante.

2

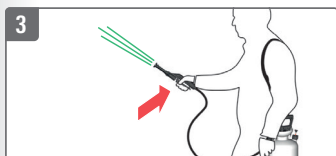
Usage Uso Utilisation Utilização



Unlock pump
Desbloquear la bomba
Déverrouiller correctement la pompe
Destancar a bomba



Increase pressure
Acumular presión
Augmenter la pression
Deixar acumular pressão



Block pump
Put sprayer over your shoulder – Foaming
Bloquear la bomba
Echarse el aparato al hombro – Espuma
Verrouiller la pompe
Mettre l'appareil sur l'épaule – Mousse
Trancar a bomba
Colocar aparelho no ombro – Espumação

3

After use Tras el uso Après l'utilisation Após utilizar



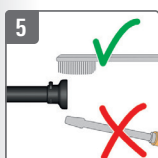
Release pressure, empty
Evacuar la presión, vaciar
Relâcher la pression, vider
Aliviar a pressão, esvaziar



Rinse with clean water
Continue pumping until no more liquid comes out
Lavar con agua limpia
Bombear hasta que ya no salga líquido
Rincer à l'eau claire
Pomper jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Enxaguar com água limpa
Dar à bomba até deixar de vaziar líquido



Clean nozzle. Always store tank empty, open and protected from frost
Limpiar la tobera. Guardar el aparato siempre vacío, abierto y protegido contra heladas
Nettoyer la buse. Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel



Limpar bocal. Esvaziar sempre o recipiente, abrir e armazenar protegido contra geada

Foam tube Tubo de espuma Tube à mousse Tubo de espuma

Foam tube cpl.
Tubo de espuma cpl.
Tube à mousse compl.
Tubo de espuma cpl.

Nozzle holder rotatable
Portabocquillas giratorio
Porte-buse rotatif
Suporte de bocal giratório

Fanjet nozzle
Bocal de jacto plano
Buse à jet plat
Bocal de jato plano



i Dispose of remaining spray liquid correctly.
Desechar los residuos conforme a la normativa.
Éliminer les résidus de manière appropriée.
Eliminar resíduos de acordo com as regras aplicáveis para o efeito.

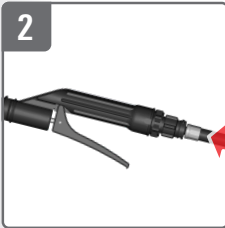
Do not blow through with your mouth: risk of poisoning!
No purgar con la boca: ¡Peligro de intoxicación!
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
Não usar a boca para purgar: Perigo de intoxicação!

i Do not use hard objects.
No utilizar objetos duros.
Ne pas utiliser des objets rigides.
Não utilizar objectos duros.

Operation
Puesta en servicio
Mise en service
Colocação em funcionamento



Screw hose onto pressure tank
Enroskar la manguera al recipiente de presión
Visser le tuyau flexible sur le réservoir sous pression
Aparafusar o tubo ao reservatório sob pressão



Screw hose onto trigger valve
Atornillar la manguera a la válvula de mano
Visser le tuyau flexible sur la poignée
Aparafusar parafuso na válvula manual



Attach carrying belt
Asegurar el asa de transporte
Accrocher la bretelle
Fixar a correia de suspensão

Spare parts
Piezas de recambio
Pièces de rechange
Peças sobressalentes

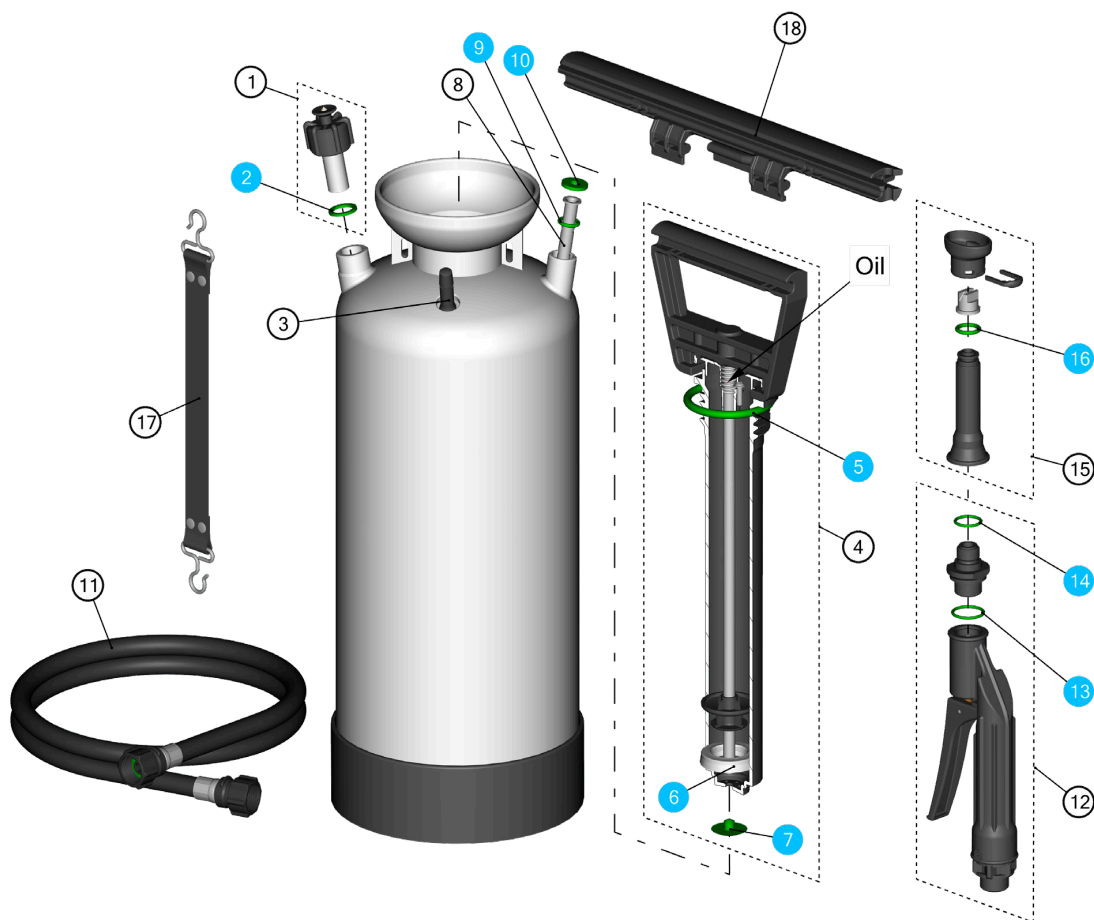
i Nos. 1 to 18: You will find
 N.º 1 a 18: Encontrará es
 N° 1 à 18 : Vous trouverez
 N.º 1 até 18: Estas peças

●	Gasket set	
	Juego de juntas	
●	Pochette de joints	Foam-Matic 5 P Art.Nr. 11905101
	Conjunto de vedações	Foam-Matic 5 E Art.Nr. 11911801
⑫	Trigger valve	
	Válvula de mano	
●	Poignée	Foam-Matic 5 P Art.Nr. 11907101
	Válvula manual	Foam-Matic 5 E Art.Nr. 11907102
●	Foam tube	
	Tubo de espuma	
●	Tube à mousse	Foam-Matic 5 P Art.Nr. 11927401
	Tubo de espuma	Foam-Matic 5 E Art.Nr. 11928001
①	Pressure-relief valve	
	Válvula limitadora de presión	
●	Soupape de surpression	Foam-Matic 5 P Art.Nr. 11617902-SB
	Válvula de sobrepressão	Foam-Matic 5 E Art.Nr. 11669611
●	Pump	
	Bomba	
●	Pompe	Foam-Matic 5 P Art.Nr. 11625301-SB
	Bomba	Foam-Matic 5 E Art.Nr. 11906501

Troubleshooting
Solucionar averías
Résoudre des dysfonctionnements
Resolver anomalías

	in the tank en el depósito du réservoir no recipiente
No / low pressure Sin presión / Poca presión Peu / pas de pression Nenhuma / pouca pressão	⑧ Cleaning the suction tube Limpiar el tubo de succión Nettoyer le tube d'aspiration Limpar o tubo de sucção
Leaking / dripping Con fugas / gotea Pas étanche / goutte Não estanque / goteja	Tighten screws Apretar bien las tuercas Serrer les écrous Apertar bem as porcas ● 2 Replace gasket Sustituir la junta ● 9 Remplacer le joint ● 10 Substituir vedação ① Replacing the pressure-relief valve Reemplazar la válvula limitadora de presión Remplacer le soupape de surpression Substituir a válvula de sobrepressão
Foam pattern poor Patrón de espuma pobre Mousse de mauvaise qualité Padrão de espuma pobre	

Nos. 1 to 18: You will find these spare parts on www.birchmeier.com
 N.º 1 a 18: Encontrará estas piezas de recambio en www.birchmeier.com
 N° 1 à 18 : Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
 N.º 1 até 18: Estas peças sobressalentes encontram-se na www.birchmeier.com



on the pump en la bomba à la pompe na bomba	Sprayer set Juego de pulverización Set de pulvérisation Conjunto de pulverização
<p>6 Replacing the sleeve Reemplazar el brazaletes Remplacer la manchette Substituir a manga</p> <p>7 Replace pump gasket Sustituir la junta de la bomba Remplacer le joint de la pompe Substituir vedação da bomba</p>	
<p>5 Replace gasket Sustituir la junta Remplacer le joint Substituir vedação</p>	<p>Tighten screws Apretar bien las tuercas Serrer les écrous Apertar bem as porcas</p> <p>12 Replace trigger valve Sustituir la válvula de mano Remplacer la poignée Substituir válvula manual</p> <p>13 Replace gasket Sustituir la junta 14 Remplacer le joint 16 Substituir vedação</p> <p>15 Clean / replace foam pipe Limpiar / sustituir el tubo de espuma Nettoyer / remplacer la lance à mousse Limpar / substituir tubo de espuma</p>

Care and maintenance
Cuidado y mantenimiento
Nettoyage et entretien
Cuidado e manutenção

● **Check and clean regularly, if necessary replace:**

- All gaskets
- Nozzle
- Pressure-relief valve
- Pressure tank

Controlar y limpiar periódicamente; sustituir de ser necesario:

- Todas las juntas
- Filtro (válvula de mano)
- Tobera
- Válvula limitadora de presión
- Recipiente a presión

Controler et nettoyer régulièrement, remplacer si nécessaire:

- Tous les joints
- Filtre (poignée)
- Buse
- Soupape de surpression
- Réservoir sous pression

Inspecionar e limpar, substituir se necessário:

- Todas as vedações
- Filtros (válvula manual)
- Bocal
- Válvula de sobrepressão
- Reservatório sob pressão



Lubricate if necessary – Birchmeier lubricator (grease): Art.Nr. 11864201

De ser necesario, engrasar – Engrasador de copa Birchmeier (lubricación): Art.Nr. 11864201

Graisser en cas de besoin – Birchmeier boîte à graisse (lubrification): Art.Nr. 11864201

Lubrificar se necessário – Recipiente de lubrificação Birchmeier (lubrificação): Art.Nr. 11864201

Declaration of Conformity CE / UKCA
Declaración de conformidad CE
Déclaration UE de conformité
Declaração de conformidade CE

We hereby confirm that the sprayers described below conform to the relevant fundamental safety and health requirements of the EU / UKCA Directives both in basic design and construction as well as in the version marketed by us.

Por medio de la presente declaramos que los pulverizadores indicados a continuación, en virtud de su diseño y tipo de construcción, así como la ejecución que hemos llevado a cabo, cumplen los requisitos pertinentes en cuanto a seguridad y salud de las directivas de la UE.

Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Declaramos, por este meio, que os aparelhos pulverizadores abaixo descritos, tendo em conta a sua concepção e construção, assim como a versão por nós distribuída, correspondem às exigências legais, básicas aplicáveis de segurança e saúde das directivas CE.

Model	Relevant Directives
Modelo	Directivas pertinentes
Modèle	Directives pertinentes
Modelo	Diretivas aplicáveis
Foam-Matic 5 P, Foam-Matic 5 E	2006/42/EG, UK SI 2008/1597

Internal measures have been taken to ensure that serial production units conform at all times to the requirements of current EU / UKCA Directives and relevant standards. The signatory is empowered to represent and act on behalf of the company management.

Las medidas internas garantizan que los aparatos fabricados en serie siempre cumplan con los requisitos de las directivas actuales de la CE y las normas aplicables. El abajo firmante actúa en nombre y representación de la gerencia.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

As medidas internas asseguram que os aparelhos da série estão sempre em conformidade com as exigências das directivas CE actuais e com as normas relevantes. Os abaixo-assinado actuam em nome e por procuração da gerência.

Stetten,
02.03.2023

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Model

Modelo

Modèle

Modelo

Foam-Matic 5 P | Art.Nr. 11900401

Foam-Matic 5 E | Art.Nr. 11907601

Dimensions (L x W x H)

Dimensiones (L x An x Al)

Dimensions (L x L x H)

Medidas (C x L x A)

550 × 185 × 185 mm | 1.8 × 0.6 × 0.6 ft

Empty weight

Peso en vacío

Poids à vide

Tara

3.1 kg | 6.8 lbs

Operating pressure

Presión de servicio

Pression de service

Pressão de serviço

max. 4 bar | max. 58 psi

Permissible operating temperature

Temperatura de servicio admisible

Température de service admissible

Temperatura de serviço permitida

5–30 °C | 41–86 °F

Capacity

Capacidad del depósito

Capacité du récipient

Conteúdo do recipiente

7.51 | 2.0 US gal

Fill capacity

Contenido del relleno

Capacité nominale

Capacidade nominal

51 | 1.3 US gal

Technical residue

Resíduos técnicos

Quantité technique résiduelle

Resíduos técnicos

0.01 l | 0.003 US gal



www.birchmeier.com

Further information under product Foam-Matic 5 P/E

Más información en el producto Foam-Matic 5 P/E

D'autres informations sous produit Foam-Matic 5 P/E

Mais informações no Produto Foam-Matic 5 P/E

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG

Im Stetterfeld 1

5608 Stetten

Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

Fax +41 56 485 81 82

www.birchmeier.com